



## Salgs- og leveringsbetingelser

Hammer Tæpper A/S's salgs- og leveringsbetingelser er gældende for alle ordrer, medmindre andet er aftalt skriftligt.

### Ordremodtagelse

Enhver ordre modtages med forbehold for force majeure, for lavt indslag af det pågældende dessin og svigt fra råvarereleverandører.

Endelig aftale om levering er bindende for køber når den er modtaget af Hammer Tæpper A/S.

Hammer Tæpper forbeholder sig ret til at kræve sikret betaling, når der ikke kan opnås en tilfredsstillende kreditoplysning på kunden.

### Leveringsbetingelse

Alle varer leveres i overensstemmelse med ICC's Incoterms 2010 klausul, medmindre anden konkret aftale fremgår af ordrebekræftelsen.

### Leveringstid, forsinkelse

Hammer Tæpper A/S forbeholder sig ret til at udskyde leveringsfristen i 14 dage. Hvis forsinkelsen skyldes omstændigheder, der kan betegnes som force majeure, forlænges leveringstiden lige så længe, som hindringen har bestået.

Hammer Tæpper A/S er ligeledes berettiget til efter eget valg at udskyde leveringen af en ordre eller at annullere ordren, såfremt kunden er i restance med betaling for tidligere leverancer.

### Priser

I de anførte priser tages der forbehold for ændringer i toldafgifter og forbrugsskatter af enhver art samt pludselige valutaudsving. Såfremt Hammer Tæpper A/S ønsker at påberåbe sig sådanne ændringer, skal der straks gives meddelelse herom til kunden.

### Betaling, renteberegning

Købesummen forfalder til betaling, medmindre andet er aftalt skriftligt, 30 dage netto fra fakturadato at regne. Ved for sen betaling beregnes automatisk renter 2% pr. påbegyndt måned fra forfaldsdato. Når købesummen betales efter, at kravet har været ved retslig inkasso, skal kunden afholde alle inkassoombkostninger.

### Ejendomsforbehold

De leverede varer forbliver Hammer Tæpper A/S's ejendom, indtil betaling er erlagt fuldt ud.

### Reklamation

På leverancer garanterer Hammer Tæpper A/S for fejl og mangler som kan skyldes materiale- og produktionsfejl. Synlige fejl skal reklameres skal ske senest 8 dage efter varens modtagelse og meddeles skriftligt med skitsering af fejlen. Reklamationsretten bortfalder for synlige fejl og mangler, hvis udsækning eller anden bearbejdning af varen er påbegyndt.

Det er kundens pligt og ansvar at kontrollere varen for farve- og mønsterlighed mellem de ruller, som skal installeres ved siden af hinanden inden bearbejdning påbegyndes.

Reklamation for dellevering berettiger ikke til annullation af restordren. Reklamation ved ikke-synlige skader skal ske senest 8 dage efter, at manglen tidligst har kunnet konstateres.

Hammer Tæpper A/S skal godkende en reklamation, forinden varerne returneres.

### Ansvarsfrihed (force majeure)

Følgende omstændigheder medfører ansvarsfrihed, såfremt de forhindrer aftalens opfyldelse eller gør opfyldelsen urimeligt byrdefuldt: arbejdskonflikt og enhver anden omstændighed, som parterne ikke er herre over, såsom brand, krig, mobilisering eller militærindkaldelser af tilsvarende omfang, revirening, beslaglæggelse, valutarestriktioner, oprør og uroligheder, mangel på transportmidler, almindelig vareknapphed, restriktioner af drivkraft samt mangler ved eller forsinkelse af leverancer fra underleverandører, som skyldes nogen af de i dette punkt nævnte omstændigheder.

Det påhviler den part, der ønsker at påberåbe sig nogen ansvarsfrihedsgrund, ufortøvet, skriftligt at underrette den anden part om dens opståen og ophør.

Hvis nogle af ovennævnte omstændigheder, som hindrer aftalens opfyldelse, vedvarer i 6 måneder har hver part ret til at hæve aftalen.

### Værneting og lovvag

Enhver tvist skal afgøres ved leverandørens værneting og ved anvendelse af dansk ret.

## Terms of Sale and Delivery

The following terms of sale and delivery for **Hammer Tæpper A/S** shall apply to all orders unless otherwise is agreed in writing.

### Acceptance of Orders

Any order accepted by Hammer Tæpper A/S shall be subject to force majeure, inadequate sales of the design ordered and sub-suppliers' failure to deliver materials required for production. A binding contract of sale when it is received by Hammer Tæpper A/S.

Hammer Tæpper A/S shall be entitled to require secured payment in case satisfactory credit information about the customer cannot be obtained.

### Terms of Delivery

All goods shall be delivered ex works in accordance with the

ICC's Incoterms 2010, unless otherwise expressly stated on the confirmation of order.

### Time of Delivery - Delays

Hammer Tæpper A/S reserves the right to postpone the date of delivery for 14 days. In case of delays attributable to circumstances construed as being force majeure situations, the date of delivery shall be postponed for the duration of any such circumstance preventing delivery.

Hammer Tæpper A/S shall also be entitled, at its option, to either postpone the delivery of an order or to cancel an order if the customer fails to make payments for goods previously delivered. This does not entitle the customer to cancel present orders.

### Prices

Any prices quoted shall be subject to changes in customs duties and excise taxes of any kind and sudden exchange rate fluctuations. In case Hammer Tæpper A/S intends to invoke any such change, Hammer Tæpper A/S shall inform the customer thereof forthwith.

### Payment - Interest

Unless otherwise agreed in writing, the terms of payment of the purchase sum shall be 30 days nett as from the date of the invoice. Interest shall automatically be charged on overdue accounts at the rate of 2% per commenced period of a month as from the due date. If the purchase sum is paid after Hammer Tæpper A/S has taken steps to recover the claims through the courts, the purchaser shall pay all incidental costs.

### Property

The property in the goods delivered shall remain in Hammer Tæpper A/S until payment in full has been effected.

### Complaints

For deliveries Hammer Tæpper A/S guarantees against faults which have been caused by defects in material and during production. Visible faults are to be informed within 8 days of receipt of the goods and before any further preparations of the product or installation. The information are to be sent in writing with an indication of the faults. The right to complain becomes void if any cutting or processing of the product has been initiated. It is the responsibility of the customer to check color and pattern match between rolls that are to be installed next to each other before cutting and fitting.

Complaints concerning part-deliveries shall not entitle the customer to cancel the remainder of the order. Complaints of non-visible damage shall be made within 8 days of the day on which the damage first could have been discovered.

Complaints shall be subject to acceptance by Hammer Tæpper A/S before any goods are returned.

### Reliefs (Force Majeure)

The following circumstances shall be considered as cases of relief if they impede the performance of the contract of tender performance thereof unreasonably burdensome: industrial disputes and any other circumstance beyond the control of the parties such as fire, war, mobilization of draft for military service of a similar scope, requisitioning, sequestration, currency restrictions, insurrection and civil unrest, shortage of transport, general shortage of materials, restrictions in the use power and non-delivery or delays in deliveries by sub suppliers attributable to any of circumstances mentioned hereunder.

The party wishing to claim relief by reason of any of the said circumstances shall notify the other party in writing without delay on the intervention and on the cessation thereof.

The parties reserves the right to terminate the contract if, by reason of any of the said circumstances, the performance of the contract becomes impossible for more than six months.

### Venue and Law

Any dispute shall be settled by the venue of the supplier in accordance with Danish Law.

## Verkaufs- und Lieferbedingungen

Die Verkaufs- und Lieferbedingungen von **Hammer Tæpper A/S** gelten für alle Aufträge, wenn nichts anderes schriftlich vereinbart worden ist.

### Auftragsannahme

Auftragsannahme erfolgt unter Vorbehalt von höherer Gewalt, nicht zufriedenstellendem Vorverkauf des betreffenden Dessins und ausbleibenden Zulieferungen. Eine Lieferung ist erst endgültig vereinbart, wenn Hammer Tæpper den Auftrag erhalten hat.

Hammer Tæpper A/S hat das Recht einen gesichert Zahlung zu fordern, wenn keine zufriedenstellende Kreditauskunft über den Kunden vorliegt.

### Lieferbedingungen

Wenn nichts anderes aus der Auftragsbestätigung hervorgeht, werden alle Waren in Übereinstimmung mit der ICC Incoterms 2010 Klausul geliefert.

### Lieferzeit, Verspätung

Hammer Tæpper A/S behält sich das Recht vor, die Lieferfrist 14 Tage zu verschieben. Wenn die Verspätung Umständen zu zuschreiben ist, die als höhere Gewalt bezeichnet werden können, wird die Lieferfrist mit der Dauer dieser Umstände verschoben.

Hammer Tæpper A/S ist ebenfalls berechtigt, nach eigener Wahl die Lieferung eines Auftrages zu verschieben oder den

Auftrag zu annullieren, wenn vollständige Zahlung für früher gelieferte Waren nicht eingegangen ist.

### Preise

Alle Preise sind angeführt unter Vorbehalt von Änderungen von Zollabgaben und Verbrauchssteuern jeder Art sowie plötzlichen Währungsunruhen. Sollte Hammer Tæpper A/S sich auf solche Änderungen berufen, muss dies dem Kunden unverzüglich mitgeteilt werden.

### Zahlung, Zinsberechnung

Wenn nichts anderes schriftlich vereinbart, gilt eine Zahlungsfrist von 30 Tagen Netto nach Rechnungsdatum. Bei verspäteter Zahlung werden automatisch 2% Zinsen per angebrochener Monat nach Verfallsdatum berechnet. Wird ein verfallener Betrag bezahlt, nachdem die Forderung zum Inkasso übergeben wurde, trägt der Schuldner alle hiermit verbundenen Unkosten.

### Eigentumsvorbehalt (für Deutschland)

Der Verkäufer liefert alle Waren, auch in der Zukunft, an den Käufer unter Eigentumsvorbehalt. Bis zur Zahlung aller Ansprüche aus der Geschäftsverbindung behält sich der Verkäufer das Eigentumsrecht an den gelieferten Waren vor. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auch auf den anerkannten Saldo, soweit der Verkäufer Forderungen gegenüber dem Käufer im laufenden Rechnungsbuch.

In der Zurücknahme der gelieferten Waren durch den Käufer liegt kein Rücktritt vom Vertrag, es sei den, der Verkäufer erklärt dies schriftlich.

Durch Verarbeitung der gelieferten Waren erwirbt der Käufer kein Eigentum an den ganz oder teilweise hergestellten Sachen; die Verarbeitung erfolgt unentgeltlich ausschließlich für den Verkäufer. Nach der Verarbeitung, Kombination, Mischung oder Vermischung der Waren unter Eigentumsvorbehalt mit anderen Waren, die nicht dem Verkäufer gehören, erwirbt der Verkäufer Miteigentum an den neuen Sachen. Der Umfang dieses Miteigentums ergibt sich aus dem Verhältnis des Rechnungswertes des vom Verkäufer gelieferten Ware zum Rechnungswert der übrigen Ware.

Der Käufer ist berechtigt, die gelieferten Waren im normalen Geschäftsgang weiterzuverkaufen. Werden Waren unter Eigentumsvorbehalt weiterverkauft, tritt der Käufer bereits jetzt alle Forderungen aus dem Weiterverkauf in Höhe des Rechnungsbetrages des Verkäufers einschließlich Mehrwertsteuer ab, unabhängig davon, ob die Vorbehaltsware ohne oder nach Verarbeitung weiter verkauft worden ist. Der Verkäufer akzeptiert die Abtretung.

Der Käufer ist durch Abtretung ermächtigt, diese Forderungen einzuziehen. Das Recht des Verkäufers, diese Forderungen selbst einzutreiben, bleibt unberührt; der Verkäufer verpflichtet sich jedoch, die Forderungen nicht einzutreiben, solange der Käufer seine Zahlungsverpflichtungen ordnungsgemäß nachkommt. Der Verkäufer kann verlangen, daß der Käufer ihm alle für die Eintreibung erforderlichen Weisungen und Informationen gibt und die Schuldner von der Abtretung informiert.

Der Verkäufer verpflichtet sich, auf Verlangen des Käufers die ihm nach den vorstehenden Bedingungen zustehenden Sicherheiten nach seiner Wahl freizugeben, soweit der realisierbare Wert der Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 20% übersteigt.

Für diesen Eigentumsvorbehalt gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

### Reklamation

Für Lieferungen von Hammer Tæpper A/S garantieren wir für Fehler und Mangel, die auf Material- & Produktionsfehler von seiten Hammer Tæpper A/S zurückzuführen sind. Sichtbare Reklamationen müssen spätestens 8 Tage nach Wareneingang schriftlich eingereicht werden. Das Reklamationsrecht für solche Fehler entfällt, wenn die Bearbeitung der Ware angefangen worden ist. Es ist die Verantwortung des Kunden vor der Bearbeitung die Farb- und Musterähnlichkeit zwischen den Rollen, die naden einander verlegt werden sollen, zu kontrollieren.

Reklamationen wegen Teillieferungen berechtigen nicht zur Annullierung des Restauftrages. Reklamationen wegen nicht sichtbaren Schäden müssen spätestens 8 Tage nach dem Zeitpunkt eingereicht werden, an dem der Mangel festgestellt werden konnte.

Die Reklamation muss von Hammer Tæpper A/S akzeptiert worden sein, bevor die Waren retourniert werden.

### Höhere Gewalt

Folgende Umstände entheben die Parteien der Verantwortung, wenn sie die Erfüllung der Vereinbarung verhindern oder die Erfüllung zu einer unangemessenen Belastung machen: Arbeitskonflikt und jeder andere Umstand, auf den die Parteien keinen Einfluss haben, wie Brand, Krieg, Mobilisierung oder militäre Einberufungen gleichen Umfangs, Beschlagnahme, Devisenrestriktionen, Aufruhr und Unruhen, Mangel an Transportmitteln, allgemeine Warenknappheit, Treibstoffbeschränkungen sowie Mängel an oder Verspätung von Lieferungen von Zulieferern, die den in diesem Punkt genannten Umständen zuzuschreiben sind.

Die Partei, die sich auf höhere Gewalt berufen will, muss unverzüglich die andere Partei über deren Entstehung und Beendigung schriftlich informieren.

Sollten obengenannte Umstände, die die Erfüllung der Vereinbarung verhindern, länger als 6 Monate dauern, hat beide Parteien das Recht, von der Vereinbarung zurückzutreten.

### Gerichtsstand

Streitfälle müssen vom Gerichtsstand des Lieferanten und nach dänischem Recht beigelegt werden.